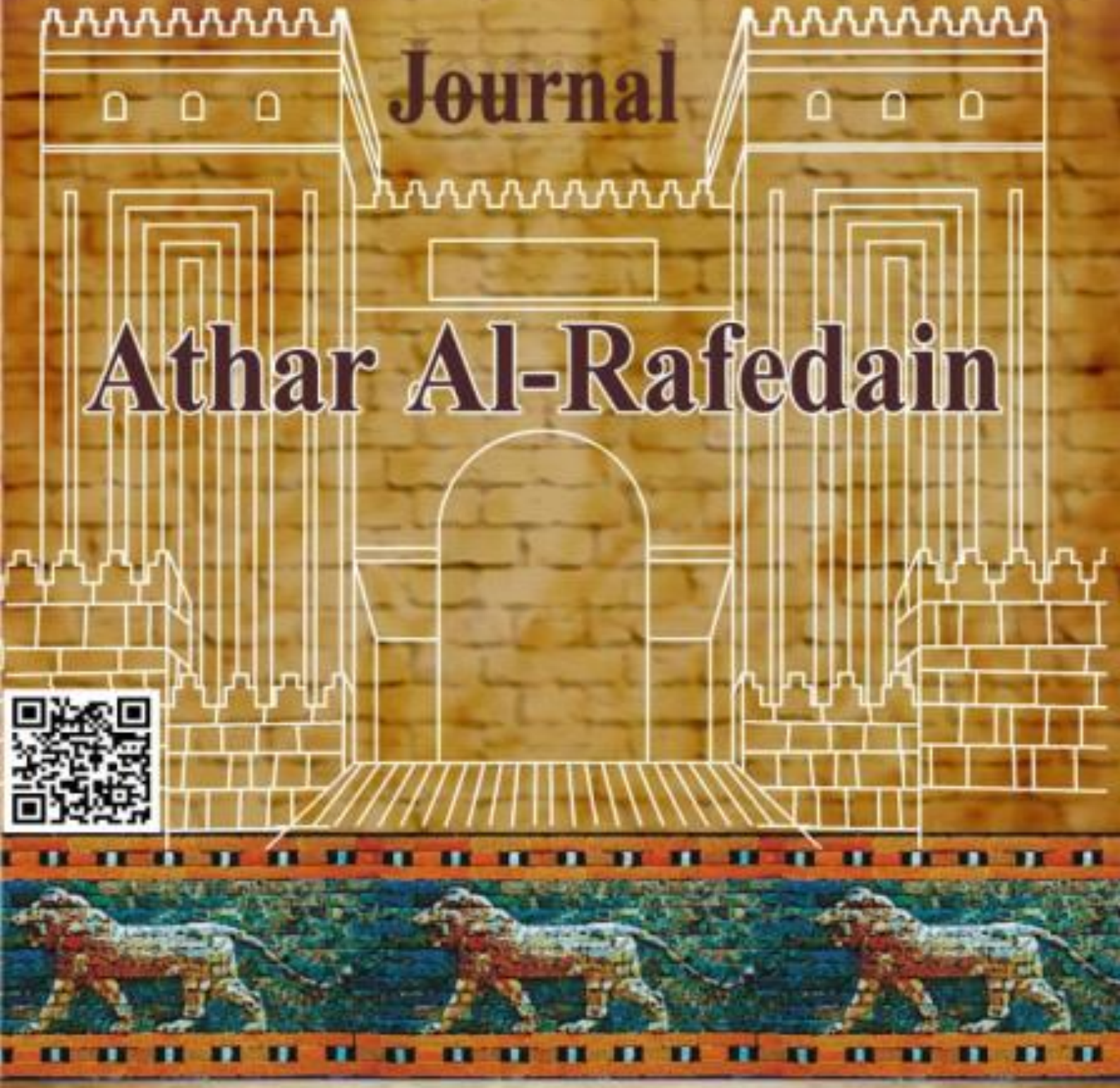
University of Mosul
College of Archaeology

Ministry of Higher Education and Scientific Research
ISSN 2304 - 103X (print)
ISSN 2664 - 2794 (Online)
IRAQI Academic Scientific Journals

Journal

Athar Al-Rafedain



Accredited Scientific Journal It Search's in Archaeology of Iraq and Ancient Near East

Published College of Archaeology-University of Mosul Vol.9/No.2 1445 A.H. / 2024 A.D.

Journal
Athar Al-Rafedain

Accredited Scientific Journal

It Search's in Archaeology of Iraq and Ancient Near East

Published by College of Archaeology – University of Mosul

E-Mail: uom.atharalrafedain@gmail.com

Vol.9/ No. 2 Dhul-Qi'dah 1445 A.H. /1- June. 2024 A.D.

Editorial Board

Prof.Dr. Yasmin Abdulkareem Mohammed Ali

Editor in Chief

University of Mosul- College of Archaeology/ Iraq

Assist. Prof. Dr. Hassanein Haydar Abdlwahed

Managing Editor

University of Mosul- College of Archaeology/ Iraq

Members

Prof. Dr. Adeleid Otto	Munich University/ Germany
Prof. Dr. Walther Sallaberger	Munich University/ Institute of Assyriology/ Germany
Prof. Dr. Nicolo Marchetti	Bologna University/ Department of History/ Italy
Prof. Dr. Eleanor Robson	London University / United Kingdom
Prof. Dr. Steven Maul	Heidelec University/Germany
Prof. Dr. Zainab Bahrani	Columbia University/United States
Prof. Dr. Suleiman bin Abdul Rahman	King Saud University/Saudi Arabia
Prof. Dr. Omaima Mustafa Mujahid	Egypt University of Science and Technology/ Egypt
Prof. Dr. Hassan Jassim Ashkenati	Kuwait University/ Kuwait
Assist Prof. Dr. Helen Odisho Melko	Stanford University/United States
Prof.Dr.experienced Nawala A. Al-Mutawalli	Mosul University /College of Archaeology/Iraq
Prof. Dr. Mukhaled Dhiyab Faisal	Dhi Qar University/ College of Archaeology /Iraq
Prof. Dr. Muhammed Kamel Rokan	Al-Qadisiyah University/College of Archeology/Iraq
Assist Prof. Dr. Yasir Jaber Khalil	Mosul University / College of Archaeology/ Iraq
Assist Prof. Dr. Vyan Muafak Rasheed	Mosul University/ College of Archaeology / Iraq
Assist Prof. Dr. Muath Habash Khudhur	Mosul University/ College of Archaeology/ Iraq
Assist Prof. Dr. Mahmoud Hamid Ahmed	Mosul University / College of Archaeology/ Iraq

Arabic Language Assessor
Prof. Dr. Maan Yahya Mohammed
Department of Arabic Language /College of Arts / University of Mosul

English Language Assessor
Assist. Lect. Mushtaq Abdullah Jameel
College of Archaeology / University of Mosul

Cover Design
Dr. Amer Al-Jumaili

Rules of Publishing in Athar al-Rafedain Journal (AARJ):

1- The journal accepts scientific research papers that falls in specializations of :
   - Archaeology of both branches ancient and Islamic Archaeology.
   - Ancient languages with their dialects and comparative studies.
   - Cuneiform Inscriptions and ancient inscriptions.
   - Historical and cultural studies.
   - Archaeological geology.
   - Archaeological survey techniques.
   - Anthropological studies.
   - Conservation and restoration.
2- The journal accepts research papers in both Arabic and English languages.
3- For interested researchers to publish in our journal, kindly sign up at our website (platform) through the following link:

   https://athar.mosuljournals.com
4- After signing up, the researcher will receive a confirmation email of registration and password that can be used for the access to the website of the journal through using the registration email and the password sent through the following link:

   uom.atharalrafedain@gmail.com
5- The platform (website) will give the researcher the permission to log on in order to submit his/ her research paper through a number of steps starting from filling some related information which can be displayed later after uploading the research paper.
6- The format of the paper should be designed according to the instructions of the journal as follow:
   - The research paper should be printed on (A4) paper, Microsoft Word with single spaces between lines, Simplified Arabic font for Arabic language and Times New Roman for English language.
   - The title of the research should be typed in the middle of the page, followed by the name of the researcher, his/ her academic degree, full work address, e-mail and font size is (15) for both Arabic and English.
   - The font size of the body of the research is (14) and as for the margins is (12).
   - Shapes and images are placed at the end of the research paper.
   - Margins are placed at the end of the research paper after the images and illustrations and they should be arranged in an ascending order.

- The name of the source is mentioned in full in the margin along with abbreviation of the source placed in brackets at the end of the margin.
- Tables and shapes should be numbered consecutively and according to their place in the research paper and should have titles. They should be submitted separately and charts should be in black ink and images should be in high definition quality.
- Arabic sources should be translated into English (Bibliography) and should be placed after margins at the end of the research paper.
- The dimension of the A4 paper for all directions should be (2.45) for the top and bottom of the page and (3.17) for the left and right of the page.

7- The research paper should have an abstract in Arabic and English languages, with no less than (150) words and it shouldn't exceed (250) words.

8- The researcher (the writer of the paper) should provide the following information to the paper:
- The research paper should be sent to the journal without names.
- The researcher shall send in a separate document the following information in both Arabic and English: full name, scientific degree, certificates, work place (Department/ College/ University), a brief title to the research paper which includes the most prominent foundations, and an ORCID number to the researcher.

9- The researcher should take into consideration the following scientific conditions in writing the research paper since they are going to be the basis of accepting the paper. These conditions are:
- The researcher should identify the importance of his/ her research paper and the objectives he/ she are seeking to achieve as well as mentioning the purpose of its application.
- The research paper should have a scope of study and the community that the researcher wishes to study in his/ her paper.
- The researcher should take into consideration the selection of the appropriate methodology that is in harmony with the topic of the paper. In addition, the researcher should consider the tools of data collection which are in harmony with the research paper and the adopted methodology.
- The researcher should consider the selection of the relevant and updated sources of information that the researcher depends as well as the accuracy in quotations and reference to the related sources.

- The researcher should consider writing the results that he/ she reach and making sure of their validity and relation to the research questions or the hypothesis that was place at the body of the paper.
- The research paper has not been previously published or submitted for the purpose of obtaining a scientific degree or extracted from the intellectual property of another researcher, and the researcher must pledge in writing during the submission process.
- The number of pages of the paper should not exceed (25) pages and in case of exceeding this number, the researcher shall pay an additional amount of (3000 Iraqi Dinars IQD) for each additional page.
- The submitted copies of the research paper are not going to be returned to the researcher whether it is accepted for publishing or not.
- The researcher should edit any of linguistic or typing mistakes.
- The researcher should submit a hard (printed) copy along with a soft copy on (CD) after editing it and notifying him of the acceptance to publish.

10. The journal is functioning according to self-funding. Therefore, the researcher bears the publication and plagiarism fees of (115.000 IQD) one hundred and fifteen thousand Iraqi dinars only.
11. Each researcher is provided with a copy of his/ her research. As for the full copy of the journal, it is requested from the journal's secretariat in return for a fee set by the editorial board.

Note:

All ideas and opinions that are mentioned in the research papers which are published at our journal express the opinions of the researchers and their intellectual orientations directly. They do not necessarily reflect the opinions of the editorial board. Hence, it is worthy to note

Contents

Page	Research Name	Subject
1	Prof.Dr. Yasmin Abdulkareem Mohammed Ali	Preface
Arabic Part		
3-20	Noor Faisal Yahya Khalid Salim Ismael	New Cuneiform Texts from the Reign of king Šulgi
21-44	Farouk Ismail	News of the Messengers Envoys between the Kingdom of Egypt and the Kingdoms of the Ancient East, in the Light of the Amarna Correspondence
45-62	Noor Layth Ghanem Al-Mashhadani Azhaar Hashim Sheet	Material damages against women and ways to treat them in light of the old Iraqi laws
63-90	Beyda Hammed Maeyuf Sufyan Yasen IbrahIm	Foreign communities and their spatial distribution in India(between the 3-8 A.H/9-14A.D centuries)
91-114	Bahaa Taha Sulaiman Abdul-Aziz Alias Sultan	The Impact of the Natural Environment on the Emergence of the Political System of Greece
115-150	Ameen abdul-nafi ameen	Trilateral verb classes in the aribat languages (Semitic) a comparative study
151-174	Mahmoud Hamid Ahmed Al-Me'mari	Unpublished cuneiform texts from Ur III period
175-190	Diana Okab Hammo Al-Taee Hala Abd alkareem Sulaiman Al-Rawi	Preserving the Natural Heritage of the Kings of Mesopotamia
English Part		
3-18	Wafaa Hadi Zwaid	Sumerian Texts from Irisağrig Archive

1st – June – 2024

Preface

We are happy to announce the completion of the second part of the Ninth Volume of Athar Al-Rafedain Journal for the year 2024. This Volume included various Archaeological and Cultural research papers that represents the intellectual products of distinguished researchers in different fields of study. Some of which produced outcomes on the rules of ancient languages and others reviewed an aspect of ancient and Islamic Archaeological studies. We hope that these papers will play a role in providing assistance to researchers in the field of Archaeological and Historical Studies.

At the end of our discussion of this part of the current Volume, we must extend our sincere thanks and appreciations to the former Editorial Board which played the greatest role in completing this Volume and bringing it to light. We also hope that the current Editorial Board to continue the efforts and moving forward in completing the scientific process for preparing the next journal.

We seek success from God

Prof. Dr. Yasmine AbdulKareem Muhammed Ali

Editor-in-Chief

1- June- 2024

Sumerian Texts from Irisağrig Archive

Wafaa Hadi Zwaid(*)

Received Date: 19/11/2023 Reviewed Date: 18/12/2023
Accepted Date: 20/12/2023 Available Online: 1/6/2024

Abstract:

This article presents the transliteration and translation of eight unpublished texts (Tablets-Bullae) of Iri-sağrig/Al-Šarrakī archive from Ur III period which they were kepted in Iraq Museum and dated from the 7th year of Amar-Suena's til the 2nd year of Ibbi-Suen's reign. Iri-sağrig is located about 4 days travel by boat from Umma in the south of Mesopotamia. Its texts dealing with receiving barley and wool as well as expenditures of meet and bread and other objects.

Keywords: Ur III, Iri-sağrig, Account balance, Workers, Sumerian

(*) **Departement of Archaeology /College of Arts/University of Baghdad**

E-mail: wafaahadi@coart.uobaghdad.edu.iq

ORCID: 0000-0002-0538-0562

نصوص سومرية من أرشيف اري–ساكرك

وفاء هادي زويد(*)

تاريخ التقديم: ٢٠٢٣/١١/١٩ تاريخ المراجعة: ٢٠٢٣/١٢/١٨
تاريخ القبول: ٢٠٢٣/١٢/٢٠ تاريخ النشر الالكتروني: ٢٠٢٤/٦/١

الملخص:

تقدم هذه المقالة قراءة وترجمة ثمانية نصوص (رقم –وصولات) غير منشورة من ارشيف اري– ساكرك من عصر اور الثالثة محفوظة في المتحف العراقي وارخت من السنة السابعة من حكم الملك امار–سين الى السنة الثانية من حكم الملك ابي– سين؛ تقع مدينة اري– ساكرك على بعد اربعة اميال بواسطة القارب عن مدينة اوما في جنوب بلاد الرافدين.هذه النصوص تتعلق بتسلم الشعير والصوف وكذلك نفقات اللحم والخبز ومواد اخرى.

الكلمات المفتاحية: أور الثالثة، اري–ساكرك، حسابات، عمال، سومري

(*)قسم الآثار/ كلية الآداب/ جامعة بغداد

Introduction:

Iri-sağrig located about four days travel by boat from Umma,not up steam the Tigris from Adab[1],the trip between Umma and Iri-sağrig was four days of towing-time,therefore less than average five days of towing-time between Umma and Kasahar,confirming that Iri-sağrig situated downstream of Kashar[2]. Its location is still unknown because these texts came from Iri-sağrig,a Sumerian city that had never been excavated before except mentioning them in the texts coming from other sites such as the archives of Garašana[3].

The archaeological sites in Iraq were exposed to illegal excavations which resulted in the extraction of large numbers of archaeological finds especially cuneiform texts and smuggling them outside Iraq,including the site of Sumerian city Iri-sağrig,and a number of these were retrieved to the Iraqi Museum.It was determined that they came from Iri-sağrig by comparing them with published texts of a number of researchers based on personal names and months names in these texts[4]. Mieroop suggested that the texts came from north Sumer, possibly from location close or at Tell Al-Wilayah[5].

Catalogue of Texts

No.	IM.	Size in cm.	Date	Contents
1	235356	5,7×4,9×3	ŠS 9	Receipt of barley as a royal gift by ilum-asu, the scribe from urkununa son ğirinisa
2	221582	4,3×3,8×1,6	ŠS 9	Receipt of barley by ilum-asu, the scribe from buga'a,the herdsman
3	235369	4,1×3,9×1,9	IS 2	Receipt of wool by bazmum,wool scribe from ba'aga,the fattener
4	222711	3,9×3,3×1,5	IS 2	Male workers
5	227006	3,1×2,9×1,2	AS 7	Female workers (for) grain transferred
6	212956	2,2×3×1,2	broken	Expenditure of meat (Bulla)
7	212276	1,9×2,9×1	IS 1	Expenditure of bread (Bulla)
8	205144	3,4×4,7×1,5	-	Offering Regular of flour (Bulla)

No.1(IM. 235356)

Transliteration:

Obv.

1. 1. […] ˹še˺ ˹gur˺
2. niğ$_2$-ba lugal
3. ki ur-ku$_3$-nun-na/dumu ğiri$_3$-ni-i$_3$-sa$_6$-ta
4. *diğir-a-su$_2$* dub-sar
5. šu ba-ti

Rev.

6. niğ$_2$-ka$_9$ a-gu$_3$/*a-na*/ba-a-ğar
7. mu ^{d}*šu*-^{d}*EN-ZU*/lugal uri^{ki}-ma-ke$_4$ e$_2$-šara$_2$ umma^{ki}/i$_3$-du$_3$

S.l

diğir-a-su$_2$ dub-sar

dumu bi$_2$-bi$_2$ dub-sar

Translation:

Obv**.**

1. [---] liters of barley
2. royal gift
3. from urkununa,son of ğirinisa
4. Ilumasu,the scribe
5. received it

Rev.

6. account balance to account put
7. The year Šu-Suen,king of Ur,built the Šara temple of Umma (ŠS9)

Comments:

2. niğ$_2$-ba lugal: This term means royal gift[1].

3. The name urkununa,son of ğirinisa occur in Irisağrig archive for the first time in this text.

4. diğir-a-su$_2$ dub-sar: ilumasu,the scribe is well-known from Irisağrig archive,is attested from AS9-IS3 [2].

The seal impression for (ilum-asu,the scribe son of bibi,the scribe) is well-attested at Irisağrig from the year ŠS 7-IS 2.[3]

No.2(IM. 221582)

Transliteration:

Obv.

1. […]še gur
2. [ki pu]-ga-a na-gada-ta
3. *diğir-a-su*$_2$ dub-sar
4. šu ba-ti

Rev.

5. niğ$_2$-ka$_9$-ta a-gu$_3$/*a-na*/ba-a-ğar
6. mu ^{d}*šu*-^{d}*EN-ZU*/lugal uri^{ki}-ma-ke$_4$ /e$_2$-šara$_2$ umma^{ki}/-ka mu-du$_3$

Translation:

Obv**.**

1. [---] liters of barley
2. from buga'a,the herdsman
3. Ilumasu,the scribe
4. received it

Rev.

5. from Account balance to account put
6. The year Šu-Suen,king of Ur,built the Šara temple of Umma (ŠS9)

Comments:

2. pu-ga-a,(na-gada) occurs in only two text from Irisağrig,is dated from ŠS4-ŠS9 [1] .Who is mentioned as the herdsman,son of Suen-SAGA[2].

No.3(IM. 235369)

Transliteration:

Obv.

1. 25 gu$_2$ ½ ma-na siki gir$_2$-gul
2. ki ba-a-ga kurušda-ta
3. *ba-az-mu-um* dub-sar /-siki
4. šu-ba-ti

Rev.

5. mu en-^{d}inana/unu^{ki} maš$_2$-e i$_3$-pa$_3$

Translation:

Obv.

1. 25 talents half mana of gir$_2$-gul wool
2. from ba'aga,the fattener
3. bazmum,wool scribe
4. received it

Rev.

5. The year that the en-priest of innana was chosen by omen (IS 2)

Comments:

1. siki gir_2-gul: according to Al-Mutawalli,N.&Sallberger,W. the phrase means is scraped off wool[1],while Hilgert,M. defined it as (plucked with) the arītu-knife[2].This phrase is known as (a specification of wool)[3] by Kleinerman,A.& Owen,D.I.
2. The name ba'aga,the fattener (kurušda) is only known in (196) Irisağrig texts,was mainly active during AS7-IS3[4].
3. Bazmum,the wool scribe,attested in only seven Irisağrig archive,is dated from AS7-IS2[5].

No.4(IM. 222711)

Transliteration:

Obv.

1. 50 guruš 2 $sila_3$ $inda_3$-ta
2. 6 dumu-$nita_2$ 1 $sila_3$ $inda_3$-ta
3. $inda_3$-bi 0.1.4 6 $sila_3$
4. u_4 1-kam u_4 30-$še_3$ Space
5. šu-niğen_2 0.3.0 $inda_3$

Rev.

6. $eren_2$ šar-ra-ab-du dab_5-ba
7. ib_2-gu_7
8. $ša_3$ en-nu-ğa_2
9. ğiri_3 *$še$-le_2-bu-um* /dub-sar
10. zi-ga še-KIN-ku_5
11. mu en ^{d}inana/unu^{ki} $maš_2$-e i_3-pa_3

Translation:

Obv.

1. 50 male workers 2 liters of bread
2. 6 male child 1 liter of bread
3. its bread, 11 liters
4. from 1 day to 30 day Space
5. total 3 liters of bread

Rev.

6. worker-administrator seized
7. ate it.
8. in the prison
9. via šelebum,the scribe
10. expended month harvesting of barley
11. The year that the en-priest of inana was chosen by omen (IS2)

Comments:

6. eren$_2$ šar-ra-ab-du:the title means worker-administrator is well documented in only fifteen texts from this Archive[1].

8. en-nu-ğa$_2$:Akk. muṣṣartum means prison,guard[2].

9. ğiri$_3$ še-le$_2$-bu-um dub-sar:The name is mentioned in six texts from this Archive[3].Šelebum ,the scribe appeared on two seal impressions in Irisağrig:

še-le$_2$-bu-um dub-sar dumu lugal-i$_3$-zu[4], še-le$_2$-bu-um dub-sar dumu a-li$_2$-ni-šu[5].

No.5(IM. 227006)

Transliteration:

Obv.

1. 175 geme$_2$ /u$_4$ 1-še$_3$
2. še-bala-a
3. ugula *a-a-ni-šu*

Space

Rev.

4. ğiri$_3$ lu$_2$-du$_{11}$-ga
5. u$_3$ AN-PU-A? dub-sar

Space

6. iti a$_2$-ki-ti
7. mu ḫu-uḫ$_2$-nu-ri^{ki}/ba-ḫulu

Translation:

Obv.

1. 176 female workers for one day
2. grain transferred
3. the formen,ayanišu

Space

Rev.

4. via,luduga
5. and AN-PU-A,the scribe

Space

6. month Akitī-festival
7. The year that Ḫuḫnuri was destroyed (AS 7)

Comments:

2. še-bala-a:the term means grain transferred [1] .

3. ugula a-a-ni-šu,this name is attested in only Girsu text and is dated to ŠS 8[2].Probably appears here for the first time in this Archive.

4. The name luduga,the via (ğiri$_3$) is known only two texts from Irisağrig, which is dated to ŠS 6[3]. ğiri$_3$ lu$_2$-du$_{11}$-ga appears also in both Umma and Girsu[4].

No.6(IM. 212956)

Transliteration:

Obv.

1. 79 im-libir
2. zi-ga uzu
3. iti izim-a-dara$_4$

Rev.

4. [……]^{ki} /ba-ḫuğ

Translation:

Obv.

1. 79 old tablet-record
2. expended meat
3. month of the festival of the wild goat

Rev.

3. [---]

Comments:

1. im-libir:the term means old tablet-records[1].
2. uzu: Akk. šīru means meat[2].
3. iti izim-a-dara$_4$: the ninth month on the calendar of Irisagrig[3],the month also transliterated as (iti izim-a-sig$_2$)[4].

No.7(IM. 212276)

Transliteration:

Obv.

1. 53 im-libir
2. zi-ga inda$_3$
3. iti niğ$_2$-^{d}en-lil$_2$-la$_2$

Rev.

4. mu ^{d}*i-bi$_2$* /-^{d}*EN-ZU* lugal

Obv.

4. 53 old tablet-record
5. Expended bread
6. month of property of Enlil

Rev.

7. The year that Ibbi-Suen became king (IS 1)

Translation:

Comments:

3. iti niğ$_2$-^{d}en-lil$_2$-la$_2$: the eighth month on the calendar of Irisagrig[1].

No.8(IM. 205144)

Transliteration:

Obv.

1. 2.0.0. dabin (ZI_3.ŠE)
2. sa_2-du_{11} zi_3
3. ki *ma-šum*

Rev.

4. iti a-bi

Obv.

1. 2 liters of flour barley
2. regular offering of flour
3. ki mašum

Rev.

4. month of Abi

Translation:

Comments:

3. ma-šum:the name occurs in Irisağrig[1].
4. iti a-bi: the fifth month on the calendar of Irisagrig[2].

Conclusion:

The texts of this article belong to Ur III dynasty and were dated from the 7th year of Amar-Suena's until the 2nd year of Ibbi-Suen's reign..The provenance of these texts from Iri-sağrig Archive was based on the month names like:(izim-a-$dara_3$,niğ$_2$-^{d}en-lil_2-la_2,a-bi),and various officials of Iri-sağrig such as: ba'aga the fattener-bazmum,the wool scribe (text 3) puga,the herdsman-ilumasu,the scribe (texts 1-2)-Šelebum,the scribe (texts 4) are well-attested only in Iri-sağrig texts.ilumasu and bazmum were receiving barley and wool from ba'aga and puga from the year ŠS9-IS2.

Index

Personal Names:

a-a-ni-ni-šu ugula 5:3

ba-a-ga,kurušda 3:2

ba-az-mu-um dub-sar-siki 3:3

diğir-a-su$_2$ dub-sar 1:4;2:3

lu_2-du_{10}-ga ğiri$_3$ 5:4

ma-šum 8:3

Pu-gu-a,na-gada 2:2

še-le$_2$-bu-um dub-sar 4:9

Ur-ku_3-nun-na son ğiri$_3$-ni-i_3-sa_6 1:3

Sumerian and phrases:

a-gu_3 a-na: 1:6;2:5

ba-a-ğar: 1:6;2:5

dab_5-ba: 4:6

dabin (ZI$_3$.ŠE): 8:1

dumu-nita$_2$: 4:2

en-nu-ğa: 4:8

eren$_2$ šar-ra-ab-du: 4:6

geme$_2$: 5:1

guruš: 4:1

ib$_2$-gu$_7$: 4:7

im-libir: 6:1;7:1

inda$_3$: 4:1,2,3,5;7:2

niğ-ba lugal: 1:2

niğ-ka$_9$: 1:6;2:5

sa$_2$-du$_{11}$ zi$_3$: 8:2

še-bal-la: 5:2

siki gir$_2$-gul: 3:1

šu-ba-ti: 1:5;2:4;3:4

šu-niğin$_2$: 4:5

uzu: 6:2

zi-ga: 4:10;6:2;7:2

index of month names:

iti a-bi 8:4

iti izim-a-dara$_4$ 6:3

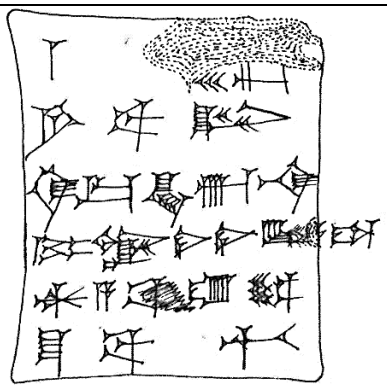
iti niğ$_2$-^{d}en-lil$_2$-la$_2$ 7:3

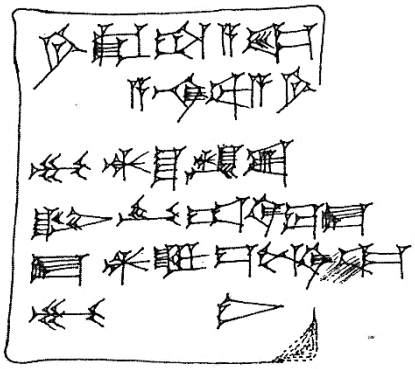
iti še-KIN-ku$_5$ 4:10

iti a$_2$-ki-ti 5:6

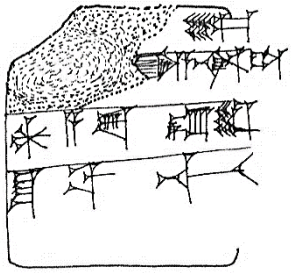
Photo and copy of Texts

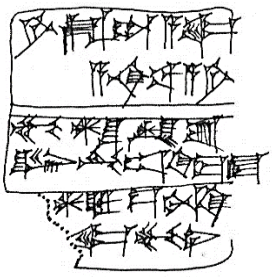
No.1(IM. 235356)



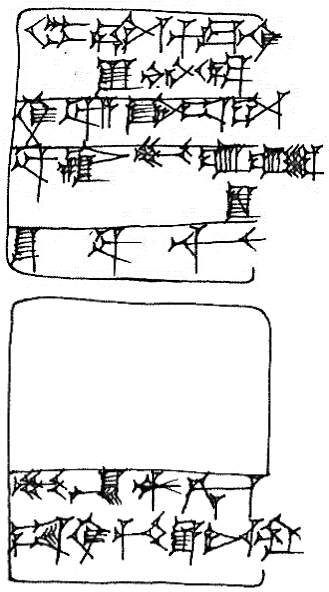


2(IM. 221582)

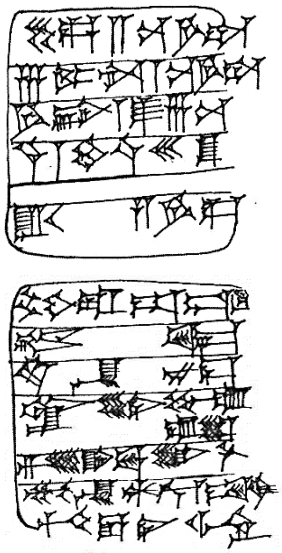




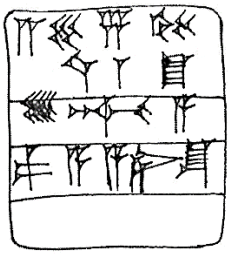
3(IM. 235369)



4(IM. 222711)



5(IM. 227006)



6(IM. 212956)	
7(IM. 212276)	
8(IM. 205144)	

References:

(1) Wilke,C.,"Der aktuelle Bezug der Sammlung der Sumerischen Tempelhymnen und ein Fragment eines Klageliedes",ZA/62,1972,p.55-61

(2) Steinkeller,P.,"New light on the Hydrology and Topographt of Southren Babylonia" , ZA/911,2001p.74

(3) Molina,M."On the Location of Iri-sağrig",in:S. Garfinkle/M. Molina (eds.) , from the 21st century BC to the 21st Century AD,Proceedings of the International Conference on Neo-Sumerian Studies Held in Madrid 22-24 2010,2013,p.60

(4) Garfinkle,S.”Turam-ili and the community of Merchants in the UrIII period’’,JCS/54,2002

(5) Mieroop,Van D.,”Turam-Ili:an UrIII Merchant”,JCS/38,1986,6

(6) Ozaki,T.&Sigrist,M.,UrIII Administrative Tablets British Museum, BPOA/I ,Madrid , 2006, N.1261:5; Molina,M.,Testi Amministrativi Neosumerici dal British Museum BM 13601-14300 , MVN/XXII,Roma,2003,N.253:2

(7) Widell,M.,”Ilum-asu. A Scribe from Irisagrig”,ARCHIV ORIENTÁLNÍ 90,2022, p.26; Zwaid , W.H.,&Cripps,E.L.,”Some UrIII Texts from Irisaĝrig in the Iraq Museum”,Akkadica 141-2,2020,N.1

(8) Widell,M.,Opcit.,p.27

(9) Owen,D.I.,Cuneiform Texts primarily from Iri-Saĝrig/Al-Šarrākri and the History of the UrIII Period,Nisaba 15/2,Bethesda,2013,N.554

(10) Nisaba 15/2,N.294

(11) Al-mutawalli,N.,&Sallaberger,W.,”The Cuneiform Documents from the Iraq Excavation at Drehem”,ZA/107-2،2017,N.19:7,8,17

(12) Hilgert,M.,Drehem administrative Documents from the Reign of Amar-Suen, OIP/121, Chicago, 2003,p.403

(13) Kleinerman,A.,&Owen,D.I., Analytical Concordance to the Garšana Archives,CUSAS/4, Maryland ,2009,p.167

(14) Zwaid,W.H.,” A New Text from Ur III dynasty on Ba’aga, the fattener”,Journal of the College of Education,N.45-2,2021,p.187, for Ba’aga fattener activities during UrIII see: Opcit,p.192-193

(15) Owen,D.I,Nisaba15-2,N.38:3;Sigrist,M.&Ozaki,T.,Tablets from the Irisaĝrig archive,CUSAS 40-2, University Park,2019,N.205:3;661:3;1111:2;1262:5;1498:3;AL-Rebeawi,A.S.,Unpublished cuneiform texts in the Iraqi Museum from the Period of Ur III (2112-2004 BC),Unpublished MA. Thesis,Universty of Bagdad,,2022,(In Arabic),N.4:3

(16) Owen,D.I,Nisaba15-2,N.49:9,614:6,719:17,764:7,810:33,814:24;Sigrist,M.&Ozaki,T., CUSAS 40-2,N.3:3,64 Rev.15,106:2,508:2,733 Rev.2,815:16,849:3,876:3,1841 Rev.2

(17) Oppenheim,L.&Others,The Assyrian Dictionary of University of Chicago,CAD-M/ I, Chicago,1977,p.333:a; Von Soden,W.,Akkadisches Handwörterbuch,AHw,Band II, Wiesbaden , 1972,p.620:b

(18) Nisaba15-2,N.614:rev 8; CUSAS 40-2,N.106:rev 7;508:rev 6;614:;733 Rev 14;1841:rev 15

(19) CUSAS 40-2,N.106:Nisaba15-2,N.846

(20) Nisaba15-2,N.614

(21) Yildiz,F.,&Tohro,G.,Die Umma-Texte aus den Archäologischen Museen zu Istanbul , UTI/VI , Bestheda,1997,N.2896:8; Changyu Liu,"The Neo-Sumerian Texts in the Williams College Museum of Arts",Orient 55,2020,N.6

(22) Gomi,T.,&Sato,S.,Selected Neo-sumerian Administrative Texts from from the British Museum,SNAT,Chuo-Gakuim University,1990,N.147:6
(23) Nisaba15-2,N.367:6,387:7
(24) Ozaki,T.,Lost and the found Cuneiform Collections Rediscovered,Nisaba 33-1,Messina, 2020 , N.147;Sigrist,M.&Ozaki,T.,Administrative UrIII Texts in the British Museum,PPAC 5, Supplement to Journal of Ancient Civlizations 3,Changchun,2013,N.1088,1309
(25) Nisaba15-1,p.385
(26) AHw,p.1249:b
(27) Ozaki,T.,"On the Calendar of Uri-sağrig",ZA/106, 2016

(28) Garfinkle,S.J.,Private Enterprise in Babylonia at End of Third Millennium BC, Dissertation , Columbia University,2000,N.82

(29) Ozaki,T.,Op.cit,p.131
(30) CUSAS 40-2,N.961:rev 5;1126:rev 5;1344:rev 5
(31) Ozaki,T.,Op.cit,2016,p.134

Bibliography of Arabic References:

- Al-mutawalli,N.,&Sallaberger,W.,"The Cuneiform Documents from the Iraq Excavation at Drehem",ZA/107-2،2017.
- AL-Rebeawi,A.S.,Unpublished cuneiform texts in the Iraqi Museum from the Period of Ur III (2112-2004 BC),Unpublished MA. Thesis,Universty of Bagdad,,2022,N.4:3. ,(In Arabic).
- Changyu Liu,"The Neo-Sumerian Texts in the Williams College Museum of Arts", Orient 55 , 2020
- Garfinkle,S.J.,Private Enterprise in Babylonia at End of Third Millennium BC, Dissertation , Columbia University,2000,N.82
- Garfinkle,S."Turam-ili and the community of Merchants in the UrIII period'',JCS/54,2002
- Hilgert,M.,Drehem administrative Documents from the Reign of Amar-Suen, OIP/121,Chicago, 2003
- Kleinerman,A.,&Owen,D.I., Analytical Concordance to the Garšana Archives,CUSAS/4, Maryland ,2009
- Mieroop,Van D.,"Turam-Ili:an UrIII Merchant",JCS/38,1986
- Molina,M.,Testi Amministrativi Neosumerici dal British Museum BM 13601-14300, MVN/XXII,Roma,2003
- Molina,M."On the Location of Iri-sağrig",in:S. Garfinkle/M. Molina (eds.) , from the 21st century BC to the 21st Century AD,Proceedings of the International Conference on Neo-Sumerian Studies Held in Madrid 22-24 2010,2013
- Oppenheim,L.&Others,The Assyrian Dictionary of University of Chicago,CAD-M I, Chicago, 1977
- Owen,D.I.,Cuneiform Texts primarily from Iri-Saĝrig/Al-Šarrākri and the Hostory of the UrIII period,Nisaba 15/1,Bethesda,2013
- Owen,D.I.,Cuneiform Texts primarily from Iri-Saĝrig/Al-Šarrākri and the History of the UrIII period,Nisaba 15/2,Bethesda,2013
- Ozaki,T.&Sigrist,M.,UrIII Administrative Tablets British Museum, BPOA/I ,Madrid ,2006

- Ozaki,T.,"On the Calendar of Uri-sağrig",ZA/106, 2016
- Ozaki,T.,Lost and the found Cuneiform Collections Rediscovered,Nisaba 33-1,Messina, 2020
- Sigrist,M.&Ozaki,T.,Administrative UrIII Texts in the British Museum,PPAC 5, Supplement to Journal of Ancient Civlizations 3,Changchun,2013
- Sigrist,M.&Ozaki,T.,Tablets from the Irisağrig archive,CUSAS 40-2, University Park,2019
- Steinkeller,P.,"New light on the Hydrology and Topographt of Southren Babylonia" , ZA/91[1],2001
- Von Soden,W.,Akkadisches Handwörterbuch**,**AHw,Band II,Wiesbaden,,1972
- Wilke,C.,"Der aktuelle Bezug der Sammlung der Sumerischen Tempelhymnen und ein Fragment eines Klageliedes",ZA/62,1972
- Yildiz,F.,&Tohro,G.,Die Umma-Texte aus den Archäologischen Museen zu Istanbul, UTI/VI , Bestheda,1997
- Zwaid,W.H.,&Cripps,E.L.,"Some UrIII Texts from Irisağrig in the Iraq Museum",Akkadica 141-2,2020
- Zwaid,W.H.," A New Text from Ur III dynasty on Ba'aga, the fattener",Journal of the College of Education,N.45-2,2021

بسم الله الرحمن الرحيم

توطئة

وفقنا الله عز وجل في استكمال الجزء الثاني من المجلد التاسع لمجلة آثار الرافدين لعام ٢٠٢٤، والذي جاء شاملاً لبحوث و دراسات آثارية وحضارية متنوعة كانت نتاجات فكرية لباحثين متميزين في ميادين شتى، انتهى بعضها إلى نتائج عن قواعد اللغات القديمة والبعض الآخر استعرض جانباً من الدراسات الآثارية القديمة والإسلامية، والتي نرجو أن يكون لها دورٌ في تقديم العون للباحثين في مجال الدراسات الآثارية والتاريخية.

ولا يفوتنا في نهاية حديثنا عن هذا الجزء من المجلد أن نقدم الشكر الجزيل لهيأة التحرير السابقة التي كان لها الدور الأكبر في إتمامه و إخراجه للنور، كما نرجو للهيأة الحالية المضي قدماً في إكمال المسيرة العلمية بإصدار أعداد المجلة القادمة.

والله ولي التوفيق

أ.د. ياسمين عبد الكريم محمد علي
رئيس التحرير
الأول من حزيران سنة ٢٠٢٤

ثبت المحتويات

الصفحة	اسم الباحث	العنوان
١	ا.د. ياسمين عبد الكريم محمد علي	توطئة
القسم العربي		
٣-٢٠	نور فيصل يحيى خالد سالم إسماعيل	نصوصٌ مسمارَيةٌ جديدةٌ من عهد الملك شولكَي
٢١-٤٤	فاروق إسماعيل	أَخبارُ الرُّسُل المبعوثينَ بينَ المملكةِ المصريةِ وممالكِ الشرقِ القديمِ في ضوءِ مراسلاتِ العمارنةِ
٤٥-٦٢	نور ليث غانم المشهداني أزهار هاشم شيت	الأضرار المادية ضد المرأة وسبل معالجتها في ضوء القوانين العراقية القديمة
٦٣-٩٠	بيداء حامد معيوف سفيان ياسين إبراهيم	الجاليات الأجنبية وتوزيعها المكاني في بلاد الهند (بين القرنين٣-٨هـ/٩-١٤م)
٩١-١١٤	بهاء طه سليمان عبدالعزيز الياس سلطان	أثر البيئة الطبيعية في نشأة النظام السياسي لبلاد اليونان
١١٥-١٥٠	أمين عبد النافع أمين	أَبوابُ الفعلِ الثلاثيّ الصحيحِ في اللغاتِ العاربة (الساميّةِ) - دراسة مقارنة-
١٥١-١٧٤	محمود حامد احمد المعماري	نصوصٌ مسماريَّةٌ غيرُ منشورةٍ من عصرِ أُور الثالثة
١٧٥-١٩٠	ديانا عكاب حمو الطائي هالة عبدالكريم سليمان الراوي	الحفاظ على الإرث الطبيعي لدى ملوك بلاد الرافدين
القسم الانكليزي		
٣-١٨	وفاء هادي زويد	نصوص سومرية من أرشيف اري-ساكرك

١- حزيران – ٢٠٢٤

- لا تعاد اصول البحوث المقدمة للمجلة الى اصحابها سواء نشرت أم لم تنشر.
- يتحمل الباحث تصحيح ما يرد في بحثه من اخطاء لغوية وطباعية.
- يسلم الباحث نسخة ورقية من بحثه مع نسخة الكترونية مطبوعة على قرص (CD)، مصحح بشكل نهائي بعد إبلاغه بقبول بحثه للنشر.

١٢- تعمل المجلة وفق التمويل الذاتي، لذلك يتحمل الباحث اجور النشر والاستلال البالغة (١١٥٠٠٠) مائة وخمسة عشر ألف دينار عراقي فقط.

١٣- يزود كل باحث بمستل من بحثه، أما نسخة المجلة كاملة فتطلب من سكرتارية المجلة لقاء ثمن تحدده هيأة التحرير.

تنويه:

تعبر جميع الافكار والآراء الواردة في متون البحوث المنشورة في مجلتنا عن آراء أصحابها بشكل مباشر وتوجهاتهم الفكرية ولا تعبر بالضرورة عن آراء هيأة التحرير، لذلك أقتضى التنويه.

- توضع الهوامش بنهاية البحث بعد الصور والاشكال التوضيحية، مرتبة بتسلسل تصاعدي.
- يشار الى اسم المصدر كاملا في الهامش مع وضع مختصر المصدر بين قوسين في نهاية الهامش.
- ترقم الجداول والاشكال على التوالي وبحسب ورودها في البحث، وتزود بعناوين، وتقدم بأوراق منفصلة وتقدم المخططات بالحبر الاسود والصور تكون عالية الدقة.
- تترجم المصادر العربية الواردة في البحث الى اللغة الإنكليزية (Bibliography)، وتوضع بعد الهوامش في نهاية البحث.
- تكون أبعاد الصفحة من كل الاتجاهات من الاعلى والأسفل (٢.٤٥) سم، واليمين واليسار (٣.١٧) سم.

٧- يجب ان يحتوي البحث ملخصاً باللغتين العربية والانكليزية على ان لا يقل عن (١٥٠) كلمة، ولا يزيد عن (٢٥٠) كلمة.

٨- يجب ان يلتزم الباحث (كاتب المقالة) بتوفير المعلومات الأتية عن البحث، وهي:

- يجب ان لا يضم البحث المرسل للتقييم الى المجلة اسم الباحث، أي يرسل البحث بدون اسماء.
- يرسل الباحث اسمه الكامل ولقبه العلمي وشهادته ومكان عمله (القسم/ الكلية / الجامعة)، وعنوان مختصر للبحث يضم أبرز ما في العنوان من مرتكزات علمية فضلاً عن بريده الالكتروني والرقم التعريفي للباحث الـ (ORCID) بملف مستقل وباللغتين العربية والانكليزية.

٩-على الباحث مراعاة الشروط العلمية الاتية في كتابة بحثه، فهي الاساس في التقييم، والشروط هي:

- يعمل الباحث على تحديد أهمية بحثه واهدافه التي يسعى الى تحقيقها، وان يحدد الغرض من تطبيقها.
- يجب ان يراعي الباحث اختيار المنهج الصحيح الذي يتناسب مع موضوع بحثه، كما يجب ان يراعي أدوات جمع البيانات التي تتناسب مع بحثه ومع المنهج المتبع فيه.
- يجب على الباحث ان يراعي اختيار مصادر المعلومات التي يعتمد عليها في البحث، واختيار ما يتناسب مع بحثه مراعياً الحداثة فيها، والدقة في تسجيل الاقتباسات والإشارة الى البيانات الكاملة لهذه المصادر.
- يجب على الباحث ان يراعي تدوين النتائج التي توصل اليها، والتأكد من موضوعيتها ومدى ترابطها مع الاسئلة البحثية أو الفرضيات التي وضعها في متن بحثه.
- ان لا يكون البحث قد تم نشره سابقا أو كان مقدما لنيل درجة علمية أو مستلا من ملكية فكرية لباحث أخر، وعلى الباحث التعهد بذلك خطيا عند تقديمه للنشر.
- لا تتجاوز عدد صفحات البحث عن (٢٥)، صفحة وفي حال تجاوز العدد المطلوب يتكفل الباحث بدفع مبلغا اضافيا قدره (٣٠٠٠) دينار عن كل صفحة اضافية.

قواعد النشر في مجلة آثار الرافدين

١- تقبل المجلة البحوث العلمية التي تقع في تخصصات:

- علم الاثار بفرعيه القديم والإسلامي.
- اللغات القديمة بلهجاتها والدراسات المقارنة.
- الكتابات المسمارية والخطوط القديمة.
- الدراسات التاريخية والحضارية.
- الجيولوجيا الاثارية.
- تقنيات المسح الآثاري.
- الدراسات الانثروبولوجية.
- الصيانة والترميم .

٢- تقبل المجلة البحوث باللغتين العربية أو الانكليزية.

٣- على الباحث الراغب بالنشر التسجيل في المجلة على الرابط الاتي:

https://athar.mosuljournals.com

٤- بعد التسجيل سترسل المنصة الى بريد الباحث الذي سجل فيه رسالة مفادها أنه سجل فيها، وسيجد كلمة المرور الخاصة به ليستعملها في الولوج الى موقع المجلة بكتابة البريد الالكتروني الذي استعمله مع كلمة المرور التي وصلت اليه على الرابط الآتي:

uom.atharalrafedain@gmail.com

٥- ستمنح المنصة (الموقع) صفة الباحث لمن قام بالتسجيل، ليستطيع بهذه الصفة إدخال بحثه بمجموعة من الخطوات تبدأ بملأ بيانات ذات العلاقة ببحثه ويمكنه الاطلاع عليها عند تحميل بحثه.

٦- تكون صياغة البحث وفق تعليمات الطباعة للنشر في المجلة، وعلى النحو الاتي:

- يطبع البحث على ورق (A4)، وبنظام (Microsoft Word)، وبمسافات مفردة بين الاسطر، وبخط Simplified Arabic للغة العربية، و Times New Roman للغة الإنكليزية.
- يطبع عنوان البحث وسط الصفحة بحجم (١٦)، يليه اسم الباحث ودرجته العلمية ومكان عمله كاملا والبريد الالكتروني (e-mail)، بحجم (١٥)، وباللغتين العربية والانكليزية.
- يطبع متن البحث بحجم (١٤)، أما الهوامش فتكون بحجم (١٢).
- توضع الاشكال والصور في نهاية البحث.

مقوم اللغة العربية

أ.د. معن يحيى محمد

قسم اللغة العربية / كلية الآداب / جامعة الموصل

مقوم اللغة الانكليزية

م.م. مشتاق عبدالله جميل

كلية الآثار / جامعة الموصل

تصميم الغلاف

د. عامر الجميلي

هيأة التحرير

أ.د. ياسمين عبد الكريم محمد علي

رئيس التحرير

جامعة الموصل-كلية الآثار/ العراق

أ.م.د. حسنين حيدر عبد الواحد

مدير التحرير

جامعة الموصل-كلية الآثار/ العراق

أعضاء هيئة التحرير

أ.د. ادل هايد اوتو	جامعة ميونخ / المانيا
أ.د. والتر سلابيركر	جامعة ميونخ / المانيا
أ.د. نيكولو ماركيتي	جامعة بولونيا / ايطاليا
أ.د. الينور روبسون	جامعة لندن/ المملكة المتحدة
أ.د. شتيفن ماول	جامعة هايدليك/ المانيا
أ.د. زينب بحراني	جامعة كولومبيا/ الولايات المتحدة
أ.د. سليمان بن عبد الرحمن	جامعة الملك سعود/ السعودية
أ.د. اميمة مصطفى مجاهد	جامعة مصر للعوم والتكنلوجيا/ مصر
أ.د. حسن جاسم اشكناني	جامعة الكويت/ الكويت
ا.م.د. هيلين عوديشو ملكو	جامعة ستانفورد/ الولايات المتحدة
ا.د. متمرس نوالة احمد المتولي	جامعة الموصل/ كلية الآثار/ العراق
ا.د. مخلد ذياب فيصل	جامعة ذي قار/ كلية الآثار/ العراق
ا.د. محمد كامل روكان	جامعة القادسية/ كلية الآثار/ العراق
أ.م.د. ياسر جابر خليل	جامعة الموصل/ كلية الآثار/ العراق
أ.م.د. فيان موفق رشيد	جامعة الموصل / كلية الآثار/ العراق
ا.م.د. معاذ حبش خضر	جامعة الموصل/ كلية الآثار/ العراق
ا.م.د. محمود حامد أحمد	جامعة الموصل/ كلية الآثار/ العراق

بسم الله الرحمن الرحيم

ISSN 2304-103X (Print)
ISSN 2664-2794 (Online)

مجلة

آثار الرافدين

مجلة علمية محكمة تبحث في آثار العراق و الشرق الأدنى القديم

تصدر عن كلية الآثار في جامعة الموصل

البريد الالكتروني E-Mail: uom.atharalrafedain@gmail.com

الجزء الثاني/ المجلد التاسع ذو القعدة ١٤٤٥هـ / حزيران ٢٠٢٤ م
رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ببغداد
(١٧١٢) لسنة ٢٠١٢

جامعة الموصل
كلية الآثار

وزارة التعليم العالي
والبحث العلمي

ISSN 2304 -103X (print)
ISSN 2664 - 2794 (Online)

IRAQI
Academic Scientific Journals

مجلة

آثار الرافدين

مجلة علمية محكمة تبحث في آثار العراق والشرق الأدنى القديم
تصدر عن كلية الآثار في جامعة الموصل /الجزء الثاني - المجلد التاسع/ ١٤٤٥ هـ/ ٢٠٢٤ م